

# Assembleia Representativa do Cidadão Estrangeiro da Cidade de Kawasaki

## Boletim Informativo No. 71



Colors, Future!

いろいろって、未来。

川崎市

Edição e publicação: Seção de Promoção Multicultural,

Departamento dos Assuntos dos Cidadãos, Assuntos Cívicos e Culturais

Data de publicação: 1 de setembro de 2021

<http://www.city.kawasaki.jp/shisei/category/60-7-2-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0.html>

## Inscrições abertas para os representantes da 14ª Assembleia Representativa do Cidadão Estrangeiro da cidade de Kawasaki

A Assembleia Representativa do Cidadão Estrangeiro, iniciada em 1996 de acordo com a lei municipal, tem como objetivo construir uma sociedade regional cada vez melhor, formando uma sociedade de convivência conjunta na qual haja compreensão mútua entre japoneses e estrangeiros. Na Assembleia, os representantes estrangeiros debatem temas sobre as dificuldades do dia-a-dia que posteriormente serão encaminhados ao Prefeito.

- Período de representação: 1º de abril de 2022–31 de março de 2024 (2 anos)
  - No. de vagas: 26 pessoas
  - Atividades: A Assembleia é realizada de 8 a 9 vezes ao ano, nas tardes de domingo. Além das reuniões pedimos a participação em alguns eventos e visitas
  - Como se inscrever: enviar o formulário de inscrição até o dia 16 de novembro de 2021
  - Condições para se tornar membro:
    - 1-Nacionalidade estrangeira
    - 2-Maiores de 18 anos de idade até a data de 1º de abril de 2022
    - 3-Estrangeiro registrado há mais de 1 ano consecutivo na cidade de Kawasaki até a data de 1º de abril de 2022.
- ✧ Os formulários se encontram disponíveis a partir de setembro nas repartições públicas, bibliotecas e centros internacionais
- ✧ Também disponível para baixar no Website da prefeitura de Kawasaki



### Informações

Departamento dos Assuntos do Cidadão e Cultura da Cidade de Kawasaki, Divisão de Promoção Multicultural

Responsável pelos Cidadãos Estrangeiros

TEL 044-200-2846

FAX 044-200-3717

E-mail [25gaiko@city.kawasaki.jp](mailto:25gaiko@city.kawasaki.jp)

## Entrega do Relatório anual de 2020 ao Prefeito e à Assembleia Municipal

No dia 23 de abril, o Presidente do 13º.mandado da Assembléia, PERERA Lahiru Sanketha, o Vice-presidente ZHANG Liang, a chefe da Subcomissão da Comunidade Internacional, Kiyomi MAEDA e o chefe da Subcomissão para a Vida mais Segura, KODAMA Nontticha, realizaram a entrega do Relatório Anual de 2020 ao prefeito Fukuda Norihiko.

Neste encontro, com base no relatório anual, foi reportado ao prefeito, opiniões e idéias surgeridas durante as reuniões e suas atividades.

Comentário do Prefeito: *“Creio que sofreram grandes dificuldades nas atividades da Assembleia devido a pandemia em razão ao Covid-19, mas independente da situação, foi muito significativo terem criado outros meios para pesquisas e debates.”*No conteúdo do relatório da Subcomissão da Comunidade Internacional, relata que muitos estrangeiros não participam das atividades do bairro, mas uma média de 50% têm este interesse, indicando assim uma porcentagem bastante significativa e encorajadora.

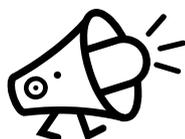
*Espero que os representantes da Assembleia continuem se empenhando nesta divulgação para a maior chance de participação dos estrangeiros nos eventos e atividades do bairro para o fortalecimento maior dos laços com a comunidade. Assim sendo, podemos gerar um vínculo maior entre cidadãos japoneses e estrangeiros resultando em um convívio harmônico para todos.”*

No dia 27 de maio (qui), o Presidente do 13º.mandado da Assembléia, PERERA Lahiru Sanketha e o Vice-Presidente ZHANG Liang foram convidados para participarem do comitê de educação da câmara municipal para relatar sobre as atividades desenvolvidas no ano de 2020.



## Gostaria de participar das Reuniões?

—Programação para 2021—



Local: Kawasaki Kokusai Kouryu Center

(Linha Tokyu Toyoko • Linha Meguro 10 min, a pé da Estação o de Motosumiyoshi)

Mapa: <http://www.kian.or.jp/accessmap.shtml>

Horário: 14h-17h

2a. Assembléia	2a. reunião	12 de setembro de 2021 (dom)
3a. Assembléia	1a. reunião	17 de outubro de 2021 (dom)
	2a. reunião	05 de dezembro de 2021 (dom)
4a. Assembléia	1a. reunião	16 de janeiro de 2022 (dom)
	2a. reunião	06 de fevereiro de 2022 (dom)

\* \* \* \* \*

As reuniões estão abertas para o público. Participem!

# Relatório das Subcomissões

## Subcomissão da Comunidade Internacional

No Subcomitê da Comunidade Internacional, tivemos em maio a visita do Sr Kazuhisa Honda da Universidade Tokai onde recebemos comentários e conselhos sobre os temas discutidos. Em junho procedemos com os debates junto aos membros da subcomissão e selecionamos nossas propostas. Apresento aqui as duas propostas: 1-Revisão da proposta do ano de 2005 (provisório) que se refere a um Lounge Multicultural. 2- Introdução do Chatbot multilingue.

Kiyomi MAEDA, Presidente do Subcomitê da Comunicação Internacional

## Subcomissão para a Vida mais Segura

No Subcomitê de Vida Segura, Tivemos em maio a visita da Sra Natsuko Minamino da Universidade Toyo que nos deu conselhos e fez comentários dos temas discutidos no nosso comitê. Na reunião de junho, filtramos nossas propostas que apresento a seguir. 1-Revisão da propsta do ano de 2017 referente a Orientação, 2- Criação de ferramentas multilíngues.

KODAMA Nontticha, Presidente da Subcomissão para a Vida mais Segura

## 《 **Renovação do Centro de consulta Multicultural** 》

O Centro de consulta multicultural que se encontra no Centro Internacional de Kawasaki foi renovado



A partir do dia 1o. de abril de 2021, o horário para consultas foi prolongado



A partir do dia 1o. de julho de 2021, estão disponíveis Consultas online via ZOOM



Formulário de inscrição online  
<https://www.kian.or.jp/kic/onestop/frm-zoom21.shtml>

【Horário】 9:00-17:00 (Fechado entre 29 de dez a 3 de jan.)

【Tel】 044-455-8811

【E-mail】 soudan39@kian.or.jp

【Endereço】 Centro Internacional de Kawasaki (2-2 Kizukigioncho, Nakahara-ku Kawasaki)  
10-12 minutos a pé da estação de Motsumiyosi da linha Tokyu Toyoko e Meguro

【Valor】 0 yen (gratuito)

【HP】 <http://www.kian.or.jp>

## Vários serviços educacionais Hoikuen (creche), Yotien (jardim da infância) e Ninntei kodomo en (centro de educação infantil)



No Japão, existe 3 tipos de serviços educacionais disponíveis para crianças de 0 até a idade pré-escolar.

①Hoikuen (creche)、②Yotien (jardim da infância)、③ Ninntei Kodomo en (centro de educação infantil).

Estes serviços educacionais são muito complexos. Em primeiro lugar, dirija-se à repartição pública ou o posto de saúde e bem-estar da prefeitura para obter mais informações (materiais multilingues também se encontram disponíveis) A inscrição do hoikuen para o mês de abril, começa em outubro do ano anterior.

【Idade da criança : 0 a 2 anos】

Limita-se a motivos que exigem cuidados infantis



【No.3】 Hoikuen、 Ninntei Kodomo en (centro de educação infantil)

Não se limita a motivos que exigem cuidados infantis



Uso temporário disponível

【Idade da criança : 3 anos~antes de entrar no primário】

Limita-se a motivos que exigem cuidados infantis



【No.2】 Hoikuen (creche)、 Ninntei Kodomo en (centro de educação infantil)

Não se limita a motivos que exigem cuidados infantis



【No.1】 Ninntei Kodomo en (centro de educação infantil), Yotien ( jardim da infância)

	1 Hoikuen	2 Yotien	3 Ninntei Kodomo en
Jurisdição Nacional	Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-estar	Ministério da Educação	Gabinete do Governo
Tempo estimado para os cuidados	11horas/ 8 horas	4 horas	【No.1】 4 horas
			【No.2】 e 【No.3】 11 horas / 8 horas
Balcão de inscrição	< Ninka Hoikuen > (Creche licenciada) Prefeitura/ Depart.de Bem-estar e saúde	Em cada escola	【No.1】 Em cada escola
	< Creche sem licença > Em cada escola		【No.2】 e 【No.3】 Prefeitura/ Depart.de Bem-estar e saúde

Liu Ailing

### 【Informações】

Seção de Promoção Multicultural, Departamento dos Assuntos dos Cidadãos, Assuntos Cívicos e Culturais

〒210-0007 Kawasaki Frontier Bldg. 9-F, Ekimaehoncho 11-2, Kawasaki-ku, Kawasaki-shi

Tel : 044-200-2846 Fax : 044-200-3707 E-mail : 25gaikok@city.kawasaki.jp

Estaremos aguardando opiniões e comentários a respeito da Assembléia Representativa!

